



FRANKOFONIJA U CRNOJ GORI

2024

FRANCOPHONIE AU MONTÉNÉGRO



**PROGRAM
PROGRAMME
2024**

Fête de la Francophonie 2024 au Monténégro

L'arrivée du printemps marque le lancement des célébrations de la Francophonie auxquelles sont invités à prendre part les Monténégrines et Monténégrins, qu'ils soient francophones ou simples curieux.

Tout au long des mois de mars et d'avril, l'Institut français du Monténégro et ses partenaires proposent un riche programme de manifestations culturelles et artistiques. De Podgorica à Herceg Novi en passant par Danilovgrad, amateurs de cinéma, de musique ou d'arts du spectacle pourront profiter de productions culturelles du monde francophone.

Côté musique, nous vous donnons rendez-vous au Centre culturel Budo Tomović pour assister à une représentation du *Petit Prince* de Saint Exupéry, sous la forme originale d'un conte musical. Au lycée Slobodan Škerović se tiendra la toute première édition du Festival de la chanson francophone « Musique avant tout », organisée pour les élèves par l'Association des professeurs de français du Monténégro.

Avec le soutien du Centre du film du Monténégro et la Cinémathèque du Monténégro, l'Institut français vous propose d'assister à la projection d'œuvres cinématographiques françaises dans plusieurs centres culturels du pays.

En cette année 2024, les célébrations de la Francophonie rejoignent celles des Jeux olympiques de Paris. Ainsi, en partenariat avec le Comité olympique du Monténégro, plusieurs événements sportifs permettront de promouvoir les valeurs de solidarité, de tolérance et de diversité que partagent le sport et la Francophonie.

Etat observateur au sein de l'Organisation internationale de la Francophonie, le Monténégro s'inscrit aussi dans la perspective du Sommet de la Francophonie qui se tiendra dans six mois en France, au sein de la Cité internationale de la langue française, récemment inaugurée à Villers-Cotterêts.

Alors que les touristes français sont toujours plus nombreux à explorer les splendeurs du Monténégro, de nouveaux itinéraires sillonnant les hauts lieux de la Francophonie dans le pays sont à découvrir lors de la présentation du dernier guide francophone.

La Francophonie se veut un temps de rencontres, de partage mais aussi de détente, placé sous le signe du plaisir tant pour les participants que pour le public. Venez nombreux !

Proslava Frankofonije 2024. u Crnoj Gori

Sa dolaskom proljeća najavljujemo početak programa proslave Frankofonije koji vas pozivamo da ispratite, bez obzira da li ste frankofoni ili jednostavno znatiželjni.

Tokom marta i aprila, Francuski institut Crne Gore i njegovi partneri nude bogat program kulturnih i umjetničkih manifestacija. Od Podgorice do Herceg Novog, preko Danilovgrada, ljubitelji filma, muzike ili pozorišnih umjetnosti mogu uživati u frankofonom kulturnom sadržaju.

U okviru muzičkog dijela programa, pozivamo vas u Kulturni centar „Budo Tomović“ na izvedbu „Malog princa“ Sent Egziperija, u vidu originalne muzičke priče. U Gimnaziji „Slobodan Škerović“ održaće se prvo izdanje Festivala frankofone pjesme „Muzika iznad svega“, u organizaciji Udruženja profesora francuskog jezika i učenika.

Uz podršku Filmskog centra Crne Gore i Crnogorske kinoteke, pozivamo vas da pogledate francuska filmska ostvarenja koja će biti prikazana u nekoliko kulturnih centara širom zemlje.

Ovogodišnja proslava Frankofonije prethodi Olimpijskim igrama u Parizu. Stoga, u saradnji sa Olimpijskim komitetom Crne Gore, pripremili smo nekoliko sportskih događaja kako bi promovisali vrijednosti solidarnosti, tolerancije i raznolikosti koje dijele sport i Frankofonija.

Svečanosti koje se organizuju u Crnoj Gori, zemlji sa statusom posmatrača u Međunarodnoj organizaciji Frankofonije, u duhu su Samita Frankofonije koji će se održati za šest mjeseci, u Međunarodnom centru za francuski jezik koji je nedavno otvoren u francuskom gradu Vil-Kotreu.

Predviđeno je i predstavljanje posljednjeg izdanja vodiča u kome su označeni „novi putevi Frankofonije“ u Crnoj Gori čije ljepote privlače sve veći broj francuskih turista.

Frankofonija podrazumijeva druženje, dijeljenje i opuštanje, na veliko zadovoljstvo kako učesnika u programu tako i same publike. Dođite u što većem broju!

MERCREDI 6 MARS

PODGORICA

Centre culturel Budo Tomović

Grande salle

20h : Concert dans le cadre du cycle

« Compositrices de l'ombre »

Au programme, les œuvres romantiques des compositrices françaises Virginie Morel, Charlotte Sohy et Mel Bonis.

SAMEDI 9 MARS

PODGORICA

Lycée de tourisme Sergije Stanić

9h30 : « Le sport et la francophonie nous unissent »

Dans l'esprit des Jeux olympiques, ce projet régional organisé par les associations des professeurs de français du Monténégro et d'Albanie a pour ambition de développer les échanges et la collaboration entre les deux pays. Après un premier match de basket disputé en Albanie, les lycéens de Podgorica et Shkodër se retrouvent pour le match retour.

MERCREDI 13 MARS

PODGORICA

Café La Cultura Gastro&Bar

18h : Soirée francophone

Ne manquez pas la rencontre avec la communauté francophone du Monténégro !

SRIJEDA 6. MART

PODGORICA

KIC „Budo Tomović“

Velika sala

20h: Koncertni ciklus

„Kompozitorke iz sjenke“

Na programu su romantična djela francuskih kompozitorki Viržini Morel, Šarlot Soi i Mel Boni.

SUBOTA 9. MART

PODGORICA

Srednja stručna škola „Sergije Stanić“

9h30: „Sport i Frankofonija, nas ujedinjuje“

U duhu olimpijskih igara, ovaj regionalni projekat u organizaciji Udruženja profesora francuskog jezika Crne Gore i Albanije, ima za cilj da pospješi razmjenu i saradnju dvije zemlje. Nakon prvog košarkaškog meča odigranog u Albaniji, učenici iz Podgorice i Skadra će odigrati revanš meč.

SRIJEDA 13. MART

PODGORICA

Cafe „La Cultura Gastro&Bar“

18h00: Frankofono veče

Ne propustite priliku za druženje sa frankofonom zajednicom u Crnoj Gori.

JEUDI 14 MARS

PODGORICA

Parc Njegos

12h : Sport et francophonie

Tournoi de basket dans le cadre du « Relais autour du monde - Terre de Jeux 2024 »

Le Comité olympique du Monténégro organise avec les lycéens francophones de Podgorica un tournoi de basket pour célébrer l'arrivée prochaine des Jeux olympiques de Paris 2024.

VENDREDI 15 MARS

PODGORICA

Cinémathèque du Monténégro

19h : Projection du film *Quai d'Orsay* (2013), réalisé par Bertrand

Tavernier

Suivez dans cette comédie le jeune Arthur, rédacteur des discours du ministre des Affaires étrangères, qui doit faire face en pleine crise internationale au caractère excentrique de ses supérieurs et les manigances de ses collègues.

ČETVRTAK 14. MART

PODGORICA

Njegošev park

12h: Sport i frankofonija

Turnir u basketu za srednjoškolce „Štafetom oko svijeta – Igre 2024”

U susret predstojećim Olimpijskim igrama, Pariz 2024, Crnogorski olimpijski komitet organizuje turnir u basketu za frankofone srednjoškolce iz Podgorice.

PETAK 15. MART

PODGORICA

Crnogorska kinoteka

19h: Projekcija filma „Francuski ministar” (2013), režija Bertran

Tavernije

Komedija prati Artura, mladog čovjeka koji piše govore ministru vanjskih poslova, koji se u sred međunarodne krize suočava sa ekscentričnim karakterom svojih nadređenih i spletkama svojih kolega.

MERCREDI 20 MARS

Journée internationale de la Francophonie

PODGORICA

Centre culturel Budo Tomović

Grande salle

19h : Conte musical *Le Petit Prince*

Interprété par le compositeur et pianiste Thierry Huillet, la violoniste Clara Cernat et l'orchestre de chambre « Création ». Narration par Sogdiane et Johann Uhres. En célébration de la journée de la Francophonie, une interprétation musicale du *Petit prince*, classique de la littérature française. Ce conte musicale, réunit de manière originale, piano, violon et orchestre accompagné d'une lecture de certains passages de l'œuvre, et nous transmet un puissant message d'amitié, d'amour et de respect.

MOJKOVAC

Centre culturel Nenad Rakočević

13h : projection du film *Les Malheurs de Sophie* (2015), de Christophe Honoré

La petite Sophie ne peut résister à la tentation de l'interdit et ce qu'elle aime par-dessus tout, c'est faire des bêtises avec son cousin Paul. Face à son horrible belle-mère, Madame Fichini, Sophie va pouvoir compter sur l'aide de ses deux amies, les petites filles modèles, et de leur mère, Madame de Fleurville pour se sauver des griffes de cette femme. Le film est une adaptation du roman pour enfants écrit par la Comtesse de Ségur et publié en 1858.

SRIJEDA 20. MART

Međunarodni dan Frankofonije PODGORICA

KIC „Budo Tomović”

Velika sala

19h: Muzička priča „Mali Princ”

U izvođenju autora muzike i pijaniste Tjeri Ujea, violinistkinje Klare Serne, kamernog orkestra „Creation” i naratora Sogdijan i Joan Uresa.

Muzičkom interpretacijom „Malog Princa”, klasika francuske književnosti, obilježićemo zvaničan dan

Frankofonije. Muzička priča, u kojoj se na originalan način spaja muzika klavira, violine i orkestra, uz naraciju određenih djelova knjige, šalju nam snažne poruke o prijateljstvu, ljubavi i poštovanju.

MOJKOVAC

Centar za kulturu „Nenad Rakočević”

13h: Projekcija filma „Nevolje gospođice Sofije” (2015), režija Kristof Onore

Mala Sofija ne može odoljeti iskušenju zabranjenog, a ono što najviše voli jeste praviti nestašluke sa svojim rođakom Polom. Pred užasnom maćehom, gospođom Fišini, Sofija računa na pomoć svoje dvije prijateljice, uzorne djevojčice, i njihove majke, gospođe de Flervil, kako bi se izvukla iz kandži te žene. Film je adaptacija dječjeg romana koji je napisala grofica de Segur i koji je objavljen 1858. godine.

JEUDI 21 MARS

Sur la chaîne RTCG 1

21h15 : Emma Bovary (2021) Film de Didier Bivel inspiré du roman de Gustave Flaubert

Madame Bovary est jugée coupable pour outrage à la morale publique et religieuse. La plaidoirie débute puis le roman prend vie. L'histoire d'Emma se déploie sous nos yeux. Le procès nous ramène à la réalité par interstice et anime le débat sur la condition des femmes à cette époque.

VENDREDI 22 MARS

PODGORICA

Ecole française européenne de Podgorica (EFEP)

Atelier de cuisine avec les élèves de l'école française.

MERCREDI 27 MARS

HERCEG NOVI

Lycée Ivan Goran Kovačić

Projection du film *Molière* (2007), de Laurent Tirard

À l'occasion de la Journée de la Francophonie et de la Journée mondiale du théâtre, les jeunes apprenants du Centre créatif « Avenir », accompagnés de leur professeur Miloš Avramović, organisent la projection du film *Molière* dans le cadre du projet « Littérature et cinéma : regards croisés ». Précédant la projection du film, aura lieu une présentation du voyage éducatif des jeunes étudiants intitulé « Sur les traces de Molière à travers Paris et ses monuments », lors duquel ils ont séjourné à Paris en novembre 2023.

ČETVRTAK 21. MART

RTCG 1

21h15: „Emma Bovary” (2021) film Didijea Bivela, inspirisan romanom Gistava Flobera

Gospođa Bovari je proglašena krivom za vrijeđanje javnog i vjerskog morala. Počinje suđenje i tada roman oživljava. Emina priča odvija se pred našim očima. Suđenje nas, kroz međuprostore, vraća u stvarnost i pokreće raspravu o položaju žena u to doba.

PETAK 22. MART

PODGORICA

Francuska evropska škola u Podgorici (EFEP)

Radionica kuvanja sa učenicima francuske škole

SRIJEDA 27. MART

HERCEG NOVI

Srednja mješovita škola „Ivan Goran Kovačić”

Projekcija filma „Molijer” (2007), u režiji Lorana Tirara

Povodom dana Frankofonije i Svjetskog dana pozorišta, mladi polaznici Kreativnog centra „Avenir” sa profesorom Milošem Avramovićem organizuju projekciju filma „Molijer”, u okviru projekta „Književnost i film: ukršteni pogledi”. Prije projekcije filma: predstavljanje edukativnog putovanja mladih učesnika koji su boravili u Parizu u novembru 2023. u okviru projekta pod nazivom „Tragovima Molijera kroz Pariz i njegove znamenitosti”.

VENDREDI 29 MARS

PODGORICA

Cinémathèque du Monténégro

19h : Projection du film *La Fracture* (2021), réalisé par Catherine Corsini

Raf et Julie, un couple au bord de la rupture, se retrouvent dans un service d'urgences proche de l'asphyxie le soir d'une manifestation parisienne des Gilets jaunes. Leur rencontre avec Yann, un manifestant blessé et en colère, va faire voler en éclats les certitudes et les préjugés de chacun. À l'extérieur, la tension monte. L'hôpital, sous pression, doit fermer ses portes. Le personnel est débordé. La nuit va être longue...

SAMEDI 30 MARS

PODGORICA

Lycée Slobodan Škerović

11h-14h : 1ère édition du Festival de la chanson francophone « Musique avant tout »

Pour célébrer la Francophonie, l'Association des professeurs de français du Monténégro (APFM) organise un festival de la chanson pour les enfants, les adolescents et les étudiants francophones. Venez nombreux les encourager !

PETAK 29. MART

PODGORICA

Crnogorska Kinoteka

19h: Projekcija filma „Lom” (2021), režija Katrin Korsini

Raf i Žili, par pred raskidom, noć završava u prostorijama hitne pomoći, nakon što su bili izloženi suzavcu tokom protesta Žutih prsluka u Parizu. Njihov susret sa Janom, povrijeđenim i ljutim demonstrantom, ruši njihova uvjerenja i predrasude. Na ulici raste napetost. Bolnica, pred navalom ljudi, mora da zatvori vrata. Bolničko osoblje je preopterećeno. Čeka ih duga noć...

SUBOTA 30. MART

PODGORICA

Gimnazija „Slobodan Škerović”

11h-14h: prvo izdanje Festivala frankofone pjesme „Muzika iznad svega”

U okviru obilježavanja dana Frankofonije, Udruženje profesora francuskog jezika organizuje festival pjesme za frankofone učenike. Dođite u što većem broju da ih podržite!

MERCREDI 3 AVRIL

PLJEVLJA

Centre culturel de Pljevlja

20h : Projection du film *La Fracture* (2021), réalisé par Catherine Corsini

DANILOVGRAD

Centre culturel de Danilovgrad

20h : Projection du film *La Fracture* (2021), réalisé par Catherine Corsini

JEUDI 18 AVRIL

PODGORICA

Rectorat de l'Université du Monténégro

11h : Présentation de l'ouvrage *Proposition d'un itinéraire insolite dans les Balkans - Monténégro et Serbie*, Harmattan, 2024

12h30 : Atelier d'échange de pratiques de classe avec les enseignants de français de tourisme et d'hôtellerie du Monténégro

DU 24 AU 26 AVRIL

PODGORICA

Parlement du Monténégro

Visite des représentants de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie.

SRIJEDA 3. APRIL

PLJEVLJA

JU Centar za kulturu Pljevlja

20h: Projekcija filma „Lom” (2021), režija Katrin Korsini

DANILOVGRAD

JU Centar za kulturu Danilovgrad

20h : Projekcija filma „Lom” (2021), režija Katrin Korsini

ČETVRTAK 18. APRIL

PODGORICA

Rektorat Univerziteta Crne Gore

11h: Promocija publikacije „Prijedlog nsvakidašnjeg frankofonog itinerera na Balkanu – Crna Gora i Srbija” (Harmattan, 2024)

12h30: Radionica razmjene iskustava i praksi sa nastavnicima francuskog jezika u turizmu i hotelijerstvu u Crnoj Gori

OD 24. DO 26. APRILA

PODGORICA

Skupština Crne Gore

Posjeta predstavnika Parlamentarne skupštine Frankofonije



Francuski institut

Njegoševa 26
81000 Podgorica

020 667 000
069 345 305

ifm@institutfrancais.me
www.institutfrancais.me



AMBASSADE DE FRANCE AU MONTÉNÉGRO

*Liberté
Egalité
Fraternité*

